



1



2



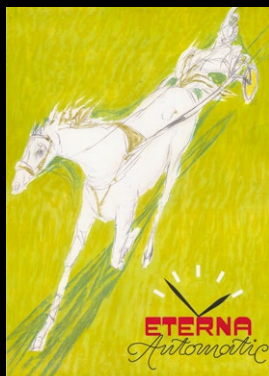
3



4



5



6

**M I H** musée international d'horlogerie

Rue des Musées 29  
CH-2301 La Chaux-de-Fonds  
T 0041 32 967 68 61  
mih@ne.ch - www.mih.ch

Du mardi au dimanche, 10 h - 17 h  
Tuesday through Sunday, 10 am - 5 pm  
Dienstag bis Sonntag, 10 Uhr - 17 Uhr



Fondation Philanthropique  
Famille Sandoz



avec le soutien de  
**Rolex**



L'HEURE POUR TOUS,

UNE MONTRE POUR CHACUN

UN SIÈCLE DE PUBLICITÉ HORLOGÈRE



pointk.ch

16.06 — 13.10.2019

• musée international d'horlogerie

- 1 Mollar, 1940, Musée international d'horlogerie
- 2 Eric de Coulon, Zentralverband Schweizerischer Uhrmacher, 1943, Bibliothèque de la Ville de La Chaux-de-Fonds. ©BPUN
- 3 Herodia, 1958, Musée international d'horlogerie
- 4 Publicolor, Damas, 1950, Musée international d'horlogerie
- 5 Campbell, Doxa, 1954, Musée international d'horlogerie
- 6 Alois Carigiet, Eterna, 1946, Musée international d'horlogerie

Opérant dans un marché international de plus en plus concurrentiel, l'industrie horlogère recourt aux affiches et annonces pour assurer la promotion de ses produits, en faisant souvent preuve de conformisme – parfois d'originalité – dans l'exécution de ses motifs publicitaires.

À travers les affiches et annonces qui constituent la colonne vertébrale de la communication des marques au 20<sup>e</sup> siècle, l'exposition propose une lecture originale de l'histoire économique, technique et culturelle de l'horlogerie, de l'avènement de la montre-bracelet à la révolution technologique de la montre à quartz. Elle explore les pratiques et les sujets publicitaires marquant le passage de L'HEURE POUR TOUS à LA MONTRE POUR CHACUN à travers six binômes :

**Temps et astronomie**  
**Précision et fiabilité**  
**Technique et fonctionnalités**  
**Sport et performance**  
**Individus et société**  
**Production et distribution**

En présentant plus de 200 documents originaux publiés, des esquisses, ainsi que des spots provenant des collections du MIH, d'autres institutions de conservation et de collections privées, l'exposition se conçoit aussi comme un panorama de l'histoire du graphisme et de la consommation.

#### Publication

Une publication richement illustrée, fruit du travail de recherches d'une quinzaine d'auteurs internationaux, accompagne l'exposition.

#### Visites guidées gratuites

Mer. 3 juil. à 12h15 & Mer. 4 sept. à 12h15

#### Atelier pour les familles

Durant toute la durée de l'exposition, venez composer vos propres affiches horlogères et partagez-les sur Facebook et Instagram!

Die Uhrenindustrie muss sich auf einem immer stärker umwobenen internationalen Markt behaupten. Sie bewirbt ihre Produkte mit Plakaten und Inseraten, deren Gestaltungen oft Konformismus ausstrahlen, sich aber manchmal auch an Originalität überbieten.

Die Ausstellung führt durch Plakate und Inserate, die das Rückgrat der Kommunikation der Uhrenmarken im 20. Jahrhundert bildeten, und veranschaulicht auf originelle Art und Weise die wirtschaftlichen, technischen und kulturellen Aspekte der Uhrmacherei von der Erfindung der Armbanduhr bis zur technischen Revolution der Quarzuhr. Anhand von sechs Begriffspaaren taucht der Besucher in die vom Übergang der UHRZEIT FÜR ALLE zur UHR FÜR JEDEN geprägten Werbesujets und -praktiken ein:

**Zeit und Astronomie**  
**Präzision und Zuverlässigkeit**  
**Technik und Funktionen**  
**Sport und Leistung**  
**Individuum und Gesellschaft**  
**Produktion und Vertrieb**

Mit über 200 publizierten Originaldokumenten, Skizzen und Werbespots aus den Sammlungen des MIH, anderer Institutionen sowie privater Sammlungen versteht sich die Ausstellung auch als Überblick über die Geschichte der Grafik und des Konsums.

#### Publikation

Die reich bebilderte Publikation zur Ausstellung ist das Ergebnis der Forschungsarbeit von rund fünfzehn internationalen Autoren.

#### Kostenlose Führungen

Mi, 3. Juli um 12.15 Uhr & Mi, 4. Sept um 12.15 Uhr

#### Familienworkshops

Über die gesamte Dauer der Ausstellung können Sie Ihre eigenen Uhrenplakate kreieren und sie auf Facebook und Instagram teilen!

Operating in an increasingly competitive international market, the watch industry uses posters and advertisements to promote its products, often demonstrating conformity – sometimes originality – in the creation of its marketing designs.

Through the posters and advertisements which are the backbone of brand communication in the 20th century, the exhibition offers an original view of the economic, technological and cultural history of watchmaking, from the beginnings of the wristwatch to the technological revolution of the quartz watch. It explores the practices and topics in marketing which mark the transition from TIME FOR ALL to A WATCH FOR EVERYONE through six subject pairs:

**Time and astronomy**  
**Accuracy and reliability**  
**Technology and features**  
**Sport and performance**  
**Individuals and society**  
**Production and distribution**

Presenting over 200 original published documents, sketches, and advertisements from the MIH collections, other institutions and private collections, the exhibition is also designed to give a panoramic view of the history of graphic design and consumerist culture.

#### Publication

A rich illustrated publication – fruit of the research work carried out by fifteen international authors – has been created to accompany the exhibition.

#### Free guided tours

Wed 3 July at 12:15 & Wed 4 Sep at 12:15

#### Family workshop

Throughout the exhibition time, you can come and design your own watch posters and share them on Facebook and Instagram!